

Approved by Order of the Director general of
«Erickson International» LTD dated

21 november .2022

Утверждено Приказом генерального
директора ООО «Эриксон Интернешнл» от

21 ноября .2022

Signed / Подпись



Lebedeva A.V.

Director general

«Erickson International» LTD

Date: 21 november 2022

Лебедева А.В.

Генеральный директор

ООО «Эриксон Интернешнл»

Дата: 21 ноября 2022

seal / м.п.



**PERSONAL DATA PROCESSING
REGULATIONS
OF «Erickson International» LTD**

**ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ
ДАННЫХ
ООО «Эриксон Интернешнл»**

Moscow, 2022

Москва, 2022

Content / Содержание

1. General provisions	3	1. Общие положения	3
2. Principles of Personal data processing by the Company	9	2. Принципы обработки Компанией Персональных данных	9
3. General rules and terms of Personal data processing	10	3. Общие правила и условия обработки Персональных данных	10
4. Safekeeping and use of Personal data	11	4. Хранение и использование Персональных данных	11
5. Provision of Personal data	14	5. Предоставление Персональных данных	14
6. Transfer of Personal data abroad (cross-border transfer)	16	6. Передача Персональных данных за границу (трансграничная передача)	16
7. Rights of Personal data subjects to ensure protection of Personal data kept by the Company	17	7. Права субъектов Персональных данных на защиту их Персональных данных, хранящихся у Компании	17
8. Personal data processing of employees	19	8. Обработка Персональных данных работников	19
9. Taking safety measures, preventing and detecting violations, eliminating consequences of violations	20	9. Принятие мер безопасности, предотвращения и выявления нарушений, устранение последствий нарушения	20
10. Liability for breach of rules governing processing and protection of Personal data	23	10. Ответственность за нарушение норм, регулирующих обработку и защиту Персональных данных	23
11. Miscellaneous	25	11. Заключительные положения	25

1. General Provisions

1.1. Sphere of the Regulations application.

1.1.1. These Regulations (hereinafter – the **“Regulation”**) are construed in accordance with Article 18.1 of the Federal Law dated 27.07.2006 № 152-FZ “On Personal data” (hereinafter – the **“Federal Law on Personal data”**), as well as other applicable legislation, and constitutes the main local regulatory document (local act) of «Erickson International» LLC (hereinafter – the **“Company”**, **“Operator”**, **“Employer”**), determining key processing areas with regard to the protection and processing of the Personal data the operator of which is the Company (independently or together with other persons and entities).

1.1.2. The Regulations cover relations in connection with the Company processing the Personal data of any persons providing the Company with their Personal data, by means of automation facilities or without such facilities, defines the order and terms of processing of the Personal data and sets general requirements to its safety.

1.1.3. The purpose of these Regulations is compliance with requirements of Russian Personal data legislation, protection of rights and freedoms of a human and citizen upon Personal data processing, regulation of the Personal data processing in the Company and protection of the Personal data from any and all improper use.

1.1.4. These Regulations comes into force from the moment of signing and extends its effect to all employees of the Company. The Company ensures that employees are familiarized with the Regulations against signature.

1. Общие положения

1.1. Сфера действия настоящего Положения.

1.1.1. Настоящее Положение (далее – **«Положение»**) разработано в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» (далее – **«Закон о Персональных данных»**), а также иным применимым законодательством и является основополагающим внутренним регулятивным документом (локальным нормативным актом) ООО «ЭРИКСОН ИНТЕРНЕШНЛ» (далее – **«Компания»**, **«Оператор»**, **«Работодатель»**), определяющим ключевые направления его деятельности в области обработки и защиты Персональных данных, оператором которых является Компания самостоятельно или/и совместно с другими лицами.

1.1.2. Положение регулирует отношения, связанные с обработкой Компанией Персональных данных всех лиц, предоставляющих свои Персональные данные Компании, с использованием средств автоматизации или без использования таких средств, определяет порядок и условия обработки Персональных данных и устанавливает общие требования к обеспечению их безопасности.

1.1.3. Цель настоящего Положения: соблюдение требований законодательства Российской Федерации в области Персональных данных, защита прав и свобод человека и гражданина при обработке его Персональных данных, регулирование процессов обработки Персональных данных в Компании и осуществление защиты Персональных данных от неправомерного использования таких данных.

1.1.4. Настоящее Положение вступает в силу с момента подписания и распространяет свое действие на всех работников Компании. Компания обеспечивает ознакомление работников с Положением под роспись.

1.2. The following terms used herein shall have the following meanings:

- **“Personal data”** shall be understood as any information related to directly or indirectly defined or defining individual;
- **“Employer”, “Company” or “Operator”** shall be understood as «Erickson International» LLC;
- **“Personal data subject”** shall be understood as an individual whose Personal data is processed by the Company;
- **“Personal data processing”** shall be understood as any action (operation) or a set of actions (operations) realized by means of automation facilities or without such facilities as involving the Personal data, including the collection, recording, systematization, accumulation, storage, updating (renewing and altering), retrieving, using, transfer (distribution, provision, access), depersonalizing, blocking, deleting and destroying Personal data;
- **“dissemination of the Personal data”** means actions related to making the Personal data available to indefinite range of persons;
- **“provision of the Personal data”** means actions related to making the data available to a definite person or a definite range of persons;
- **“blocking of the Personal data”** means temporary cessation of the Personal data processing (except for the cases when the processing is necessary for updating of the Personal data);

1.2. Следующие употребляемые в настоящем документе термины имеют следующие значения:

- **«Персональные данные»** означают любую информацию, относящуюся к прямо или косвенно определенному или определяемому физическому лицу;
- **«Работодатель», «Компания» или «Оператор»** означают ООО «ЭРИКСОН ИНТЕРНЕШНЛ»;
- **«субъект Персональных данных»** означает физическое лицо, Персональные данные которого обрабатываются Компанией;
- **«обработка Персональных данных»** означает любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с Персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение Персональных данных;
- **«распространение Персональных данных»** означает действия, направленные на раскрытие Персональных данных неопределенному кругу лиц;
- **«предоставление Персональных данных»** означает действия, направленные на раскрытие Персональных данных определенному лицу или определенному кругу лиц;
- **«блокирование Персональных данных»** означает временное прекращение обработки Персональных данных (за исключением случаев, если обработка необходима для уточнения Персональных данных);

– **“destruction of the Personal data”** means actions that prevent the Personal data from being restored in the information system of the Personal data and (or) actions aimed at the physical destruction of the tangible medium of the Personal data;

– **“depersonalization of the Personal data”** means actions that prevent the Personal data from being identified as belonging to the definite individual without additional information;

– **“cross-border transfer of the Personal data”** means transfer of the Personal data to the territory of a foreign state to the state authority of a foreign state, foreign citizen or foreign company;

– **“confidentiality of the Personal data”** means the obligation of the Company and other persons who have gained access to the Personal data not to disclose to third parties and not to distribute the Personal data without the consent of the Personal data subject, unless otherwise provided by federal law;

– **“Personal data information system”** means the complex of the Personal data contained in databases and the information technology and technical means for processing it;

– **“Automated processing of Personal data”** means processing of the Personal data by means of computer technology.

1.3. The principles of the Personal data processing

– **«уничтожение Персональных данных»** означает действия, в результате которых становится невозможным восстановить содержание Персональных данных в информационной системе Персональных данных и (или) в результате которых уничтожаются материальные носители Персональных данных;

– **«обезличивание Персональных данных»** означает действия, в результате которых становится невозможным без использования дополнительной информации определить принадлежность Персональных данных конкретному субъекту Персональных данных;

– **«трансграничная передача Персональных данных»** означает передачу Персональных данных на территорию иностранного государства органу власти иностранного государства, иностранному физическому лицу или иностранному юридическому лицу;

– **«конфиденциальность Персональных данных»** означает обязанность Компании и иных лиц, получивших доступ к Персональным данным, не раскрывать третьим лицам и не распространять Персональные данные без согласия субъекта Персональных данных, если иное не предусмотрено федеральным законом;

– **«информационная система Персональных данных»** означает совокупность содержащихся в базах данных Персональных данных и обеспечивающих их обработку информационных технологий и технических средств;

– **«автоматизированная обработка Персональных данных»** означает обработку Персональных данных с помощью средств вычислительной техники.

1.3. Принципы обработки Персональных

rest on the provisions of the Constitution of the Russian Federation, the Labor Code of the Russian Federation, the Federal Law On Personal data and other regulatory legal acts promulgated by the governmental authorities of the Russian Federation.

1.4. The Company processes the Personal data of the following categories of the Personal data subjects:

- (1) individuals entered into employment relationships with the Company including former employees, the relationships with whom are terminated (hereinafter – the “**Employees**”)
- (2) Employees’ relatives (hereinafter – the “**Employees’ relatives**”)
- (3) candidates for vacancies (hereinafter – the “**Candidates**”)
- (4) affiliated persons (participants, shareholders, beneficiaries of the Company and connected persons)
- (5) individuals concluding commercial agreements with the Company
- (6) employees, representatives, management bodies, participants, beneficiaries of counterparties, representatives of counterparties (potential counterparties) (hereinafter – “**Representatives of counterparties**”)
- (7) representatives of the authorized bodies including courts.

1.5. The Personal data that may be processed by the Company.

1.5.1. The list of the Personal data processed may be set by the Company in a separate document in accordance with these Regulations depending on the category of the Personal data subject and purpose of the Personal data processing.

данных основываются на положениях Конституции Российской Федерации, Трудового Кодекса Российской Федерации, Закона о Персональных данных и иных нормативных правовых актах Российской Федерации.

1.4. Компания обрабатывает Персональные данные следующих категорий субъектов Персональных данных:

- (1) физические лица, вступившее в трудовые отношения с Компанией, включая бывших работников, с которыми трудовые договоры прекращены (далее – «**Работники**»)
- (2) родственники Работников (далее – «**Родственники работников**»)
- (3) кандидаты на замещение вакантных должностей (далее – «**Кандидаты**»)
- (4) аффилированные лица (участники, акционеры, бенефициары Компании и связанных лиц)
- (5) физические лица, с которыми Компания заключает договоры гражданско-правового характера
- (6) работники, представители, органы управления, участники, бенефициарные владельцы контрагентов (потенциальных контрагентов) (далее – «**Представители контрагентов**»)
- (7) представители уполномоченных органов, в том числе, судов.

1.5. Персональные данные, которые могут обрабатываться Компанией.

1.5.1. Перечень обрабатываемых Персональных данных может быть установлен Компанией в отдельном документе в соответствии с настоящим Положением в зависимости от категории субъекта Персональных данных и цели обработки

1.5.2. The Company does not process the Personal data of special category except for the cases provided for by the Russian legislation and necessary for the purposes set by law.

1.5.4. Biometric Personal data are not processed by the Company.

1.6. The Purposes of Personal data processing.

1.6.1. The Company processes the Personal data for the following purposes:

- Compliance with the legislation of the Russian Federation
- Realization of targets specified in the Company's Charter
- Recruitment, adding to personnel, conducting of employment relations and providing corporate privileges
- Ensuring security of Employees, their property and the property and assets of the Employer and controllership over the attendance of the Employer's premises
- Settlement of conflict of interests and conducting internal investigations
- Concluding and performance of contracts, representation and protection of the Company's interests, due diligence
- Marketing events
- Other purposes not prohibited by the current legislation.

1.6.2. The purposes of the Personal data

Персональных данных.

1.5.2. Компания не осуществляет обработку специальных категорий Персональных данных за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации и необходимых для целей, установленных законодательством.

1.5.3. Биометрические Персональные данные не обрабатываются Компанией.

1.6. Цели обработки Персональных данных.

1.6.1. Компания обрабатывает Персональные данные в целях:

- Соблюдение законодательства Российской Федерации
- Реализация установленных Уставом целей деятельности Компании
- Подбор персонала, включение в кадровый резерв, осуществление трудовых отношений и предоставление корпоративных привилегий
- Обеспечение безопасности Работников, имущества Работодателя и Работников и контроль за посещением помещений Работодателя
- Урегулирование конфликта интересов и проведение внутренних расследований
- Заключение и исполнение договоров, представление и защита интересов Компании, соблюдение должной осмотрительности
- Проведение маркетинговых мероприятий
- Иные цели, не запрещенные действующим законодательством.

1.6.2. Цели обрабатываемых Персональных

processing may be set by the Company in a separate document in accordance with these Regulations.

1.7. Personal data processing methods:

- 1) With automation facilities including information and telecommunication networks;
- 2) Without automation facilities.
- 3) Mixed processing

1.8. The list of actions with Personal data

collection, recording, systematization, accumulation, storage, updating (renewing and altering), retrieving, using, transfer (dissemination, provision, access, cross-border), blocking, deleting and destroying

1.9. The legal basis for Personal data processing: Labor Code of the Russian Federation dated 30.12.2001 № 197-FZ, Tax Code of the Russian Federation (part 1) dated 31.07.1998 № 146-FZ, Tax Code of the Russian Federation (part 2) dated 05.08.2000 № 117-FZ, Civil Code of the Russian Federation (part 1) dated 30.11.1994 № 51-FZ, Civil Code of the Russian Federation (part 2) dated 26.01.1996 № 14-FZ, other legislation and local regulatory acts of the Company, charter documents of the Company, consents on Personal data processing, contracts, performance of functions, powers and authorities of the company, exercising of the Company and third parties' rights and legitimate interests and other legal basis in accordance with the current legislation.

данных могут быть установлены Компанией в отдельном документе в соответствии с настоящим Положением.

1.7. Способы обработки Персональных данных:

- 1) с использованием средств автоматизации, в том числе в информационно-телекоммуникационных сетях;
- 2) без использования средств автоматизации.
- 3) смешанная обработка

1.8. Перечень действий с Персональными данными

сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передача (распространение, предоставление, доступ, трансграничная передача), блокирование, удаление, уничтожение

1.9. Правовые основания обработки Персональных данных: Трудовой Кодекс Российской Федерации от 30.12.2001 № 197-ФЗ, Налоговый кодекс Российской Федерации (часть первая) от 31.07.1998 № 146-ФЗ, Налоговый кодекс Российской Федерации (часть вторая) от 05.08.2000 № 117-ФЗ, Гражданский кодекс Российской Федерации (часть первая) от 30.11.1994 № 51-ФЗ, Гражданский кодекс Российской Федерации (часть вторая) от 26.01.1996 № 14-ФЗ, иные нормативные акты законодательства и локальные нормативные акты Компании, уставные документы Компании, согласия субъектов на обработку Персональных данных, договоры, осуществление и выполнение возложенных на компанию функций, полномочий и обязанностей, осуществление прав и законных интересов Компании или третьих лиц и другие основания в соответствии с действующим законодательством.

2. Principles of the Personal data processing by the Company

The Company performs processing of the Personal data on the basis of the following principles:

- lawful and fair basis of Personal data processing
- limitation of Personal data processing by reaching definite pre-determined and lawful purposes
- inadmissibility of Personal data processing incompatible with the purposes of collecting Personal data
- ensuring accuracy of the Personal data, sufficiency and relevance in relation to processing purposes
- ensuring confidentiality of the Personal data being processed
- inadmissibility of combining databases containing the Personal data processing of which is conducted for incompatible purposes
- storage of the Personal data in the form allowing to determine the Personal data subject no longer than necessary to achieve the processing purposes, if the storage period for Personal data is not established by applicable legislation, an agreement to which the Personal data subject is a party
- destruction of the Personal data upon achieving processing purposes as well as when such purposes cease to be relevant unless otherwise is specified by current legislation.

2. Принципы обработки Компанией Персональных данных

Компания осуществляет обработку Персональных данных на основании следующих принципов:

- законной и справедливой основе обработки Персональных данных
- ограничения обработки Персональных данных достижением конкретных, заранее определенных и законных целей
- недопустимости обработки Персональных данных, не совместимой с целями сбора Персональных данных
- обеспечения точности Персональных данных, их достаточности и актуальности по отношению к целям обработки Персональных данных
- обеспечения конфиденциальности обрабатываемых Персональных данных
- недопустимости объединения баз данных, содержащих Персональные данные, обработка которых осуществляется в целях, не совместимых между собой
- хранения Персональных данных в форме, позволяющей определить субъекта Персональных данных, не дольше, чем этого требуют цели их обработки, если срок хранения Персональных данных не установлен применимым законодательством, договором, стороной которого является субъект Персональных данных
- уничтожения по достижении целей обработки Персональных данных или в случае утраты необходимости в их достижении, если иное не предусмотрено действующим законодательством.

3. General rules and terms of Personal data processing

3.1. Conditions of the Personal data processing depend on a category of the Personal data. The Personal data processing is carried out by the Company in compliance with the principles and rules provided for by law and these Regulations.

3.2. In case the Personal data processing requires consent pursuant to applicable legislation, the Company shall proceed with processing of the Personal data only upon receipt of consent.

3.3. The Personal data subject decides on the provision of the Personal data and agrees to its processing freely, of his/her own free will and in his/her interest. Consent to the Personal data processing must be specific, objective, informed, conscientious, unambiguous. Consent to the Personal data processing can be given by the Personal data subject or his/her representative in any form that allows to confirm the fact of its receipt, unless otherwise provided by federal law.

3.4. The Company collects the Personal data directly from the Personal data subject. If the Personal data can only be collected from third parties, the Company shall notify the Personal data subject except for the cases stipulated by the current law.

3. Общие правила и условия обработки Персональных данных

3.1. Условия обработки Персональных данных зависят от категории Персональных данных. Обработка Персональных данных осуществляется Компанией с соблюдением принципов и правил, предусмотренных законодательством и настоящим Положением.

3.2. В случае, если на обработку Персональных данных в соответствии с действующим законодательством от Компании требуется получение согласия, Компания осуществляет обработку Персональных данных только после получения согласия.

3.3. Субъект Персональных данных принимает решение о предоставлении его Персональных данных и дает согласие на их обработку свободно, своей волей и в своем интересе. Согласие на обработку Персональных данных должно быть конкретным, предметным, информированным, сознательным и однозначным. Согласие на обработку Персональных данных может быть дано субъектом Персональных данных или его представителем в любой позволяющей подтвердить факт его получения форме, если иное не установлено федеральным законом.

3.4. Компания получает Персональные данные непосредственно у субъекта Персональных данных. Если же Персональные данные могут быть получены только у третьих лиц, то Компания обязана уведомить об этом субъекта Персональных данных, за исключением случаев, установленных действующим законодательством.

4. Safekeeping and use of Personal data

4.1. The Operator shall keep and use the Personal data in compliance with the requirements of the Federal Law on Personal data and other laws and regulations.

4.2. The Company uses paper and machine media:

Paper media means a paper document containing Personal data.

Machine media means material media used to store information processed by means of computer technology.

4.3. The Operator shall protect Personal data from improper and unauthorized use or loss at its own expense and in accordance with procedures laid down by the current legislation.

4.4. Access to Personal data is provided subject to:

4.4.1. familiarization against signature with the Personal Data Processing Regulations and other local regulatory acts;

4.4.2. signing an obligation to comply with the Personal data processing rules and not to disclose Personal data

4.5. It is not allowed to process Personal data in conditions letting persons, who do not have access to Personal data, view this data.

4.6. It is not allowed to provide Personal data and / or documents containing Personal data, their copies, parts, extracts from them, to persons who do not have the right to access such information or the authority to request such information.

4. Хранение и использование Персональных данных

4.1. Оператор хранит и использует Персональные данные в соответствии с требованиями Закона о Персональных данных и иных нормативных правовых актов.

4.2. Компания использует бумажные и машинные носители:

Бумажный носитель – бумажный документ, содержащий Персональные данные.

Машинный носитель – материальный носитель, используемый для хранения информации, обрабатываемой с помощью средств вычислительной техники.

4.3. Оператор за свой счет и в порядке, предусмотренном действующим законодательством, обеспечивает защиту Персональных данных от утраты, неправомерного и/или несанкционированного доступа к ним.

4.4. Доступ к Персональным данным предоставляется при условии:

4.4.1. ознакомления под роспись с настоящим Положением и иными локальными нормативными актами Компании;

4.4.2. подписания обязательства о соблюдении правил обработки Персональных данных и неразглашении Персональных данных

4.5. Не допускается осуществлять обработку Персональных данных в условиях, позволяющих осуществить просмотр Персональных данных лицами, не имеющими к ним доступа.

4.6. Не допускается предоставление Персональных данных и / или документов, содержащих Персональные данные, их копий, частей, выдержек из них, лицам, не имеющим права доступа к такой информации или

4.7. If it is necessary to provide Personal data / documents containing Personal data to third parties, such information is provided if there is a confidentiality agreement or other grounds provided for by law.

4.8. The Operator shall secure storage of the Personal data in premises with controlled access.

4.9. The storage of Personal data must be carried out in a form that makes it possible to identify the Personal data subject, no longer than the purpose of Personal data processing requires. The specific storage period for Personal data can be established by an agreement to which the Personal data subject is a party, the consent of the Personal data subject to the Personal data processing, other documents.

4.10. Documents for different purposes should be kept separate.

4.11. Upon receipt of any Personal data, the Employee determines whether he/she has the right to access such data. If the Employee has gained access to Personal data by accident in the absence of the right to access such data, the Employee informs the person from whom the data was received, and if it is impossible to identify such a person, the person responsible for Personal data processing arrangement. In this case, Personal data and / or documents containing Personal data are transferred to the person responsible for Personal data processing arrangement or deleted / destroyed at his/her direction.

4.12. If Personal data is received by the Company by accident (the Company has no aim to collect

полномочий для запроса такой информации.

4.7. При необходимости предоставления Персональных данных / документов, содержащих Персональных данных, третьим лицам, такая информация предоставляется при наличии соглашения о конфиденциальности или иного основания, предусмотренного законодательством.

4.8. Оператор обеспечивает хранение Персональных данных в помещениях с контролируемым доступом.

4.9. Хранение Персональных данных должно осуществляться в форме, позволяющей определить субъекта Персональных данных, не дольше, чем этого требуют цели обработки Персональных данных. Конкретный срок хранения Персональных данных может быть установлен договором, стороной которого является субъект Персональных данных, согласием субъекта Персональных данных на обработку Персональных данных, иными документами.

4.10. Документы, предназначенные для различных целей, должны храниться отдельно.

4.11. При получении любых Персональных данных Работник определяет, имеет ли он право доступа к таким данным. В случае если Работник получил доступ к Персональным данным случайно при отсутствии права доступа к таким данным, Работник сообщает об этом лицу, от которого получены данные, а при невозможности определения такого лица – ответственному за организацию обработки Персональных данных. В данном случае Персональные данные и / или документы, содержащие Персональные данные передаются ответственному за организацию обработки персональных данных либо удаляются / уничтожаются по его указанию.

4.12. В случае если Персональные данные поступают в распоряжение Компании

it), the Company is not deemed as operator and shall delete, destroy such Personal data.

4.13. Consents to the Personal data processing are kept at the Company within the whole period for which such consents are given followed by an additional period set by the current legislation for keeping such documentation.

4.14. Upon dismissal of an Employee who has access to Personal data, documents and other media containing Personal data are transferred to another Employee who has access to Personal data at the instruction of the head of the department of the leaving Employee or another authorized person.

4.15. When going on vacation, a business trip and in other cases of a long absence of the Employee at his/her workplace, he/she is obliged to transfer media containing Personal data to another person on the basis of an order of the manager or another authorized person. If such a person is not appointed, then the media are transferred to another Employee who has access to the transferred Personal data.

случайно (без цели сбора этих Персональных данных Компанией), Компания не признается оператором Персональных данных и обязуется удалить, уничтожить такие Персональные данные.

4.13. Согласия на обработку Персональных данных хранятся в Компании в течение всего срока, на который выданы такие согласия и срока, установленного для хранения такой документации действующим законодательством.

4.14. При увольнении Работника, имеющего доступ к Персональным данным, документы и иные носители, содержащие Персональные данные, передаются другому Работнику, имеющему доступ к Персональным данным по указанию руководителя отдела увольняющегося Работника или иного уполномоченного лица.

4.15. При уходе в отпуск, командировку и в иных случаях длительного отсутствия Работника на своем рабочем месте он обязан передать носители, содержащие Персональные данные, иному лицу на основании приказа руководителя или иного уполномоченного лица. В случае если такое лицо не назначено, то носители передаются другому Работнику, имеющему доступ к Персональным данным, которые передаются.

5. Confidentiality of Personal data. Provision of Personal data

5.1. The Company hereby undertakes the following:

5.1.1. Subject to the present Regulations, not to disclose the Personal data to third parties without the prior consent, except in cases provided for by the current legislation;

5.1.2. Not to disclose the Employee's Personal data for any commercial purposes whatsoever without the Employee's written consent;

5.1.3. To serve a warning on any party or parties receiving the Personal data from the Company to the effect that such data may only be used for purposes that have been communicated thereto. Any party or parties receiving the Personal data from the Company is/are obliged to treat such data in strict confidence. This provision does not apply to cases when exchange of the Personal data is carried out pursuant to the current legislation;

5.1.4. To permit access to Personal data only to the Company's authorized officers. The aforesaid officers shall have access only to such Personal data that may be required by such officers for performing their specific functions;

5.1.5. To communicate the Personal data within the Company in compliance with the requirements of these Regulations and other local regulations of the Company if applicable;

5.1.6. Not to require Employees to provide the Personal health data, except such data which relate to the ability of an Employee to perform a job function;

5. Конфиденциальность Персональных данных. Предоставление Персональных данных

5.1. Компания настоящим принимает на себя следующие обязательства:

5.1.1. С учетом настоящего Положения не предоставлять третьим лицам Персональные данные без предварительного согласия, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством;

5.1.2. Не раскрывать Персональные данные Работника в коммерческих целях без его письменного согласия на такое раскрытие;

5.1.3. Предупреждать всех лиц, которым Компания передает Персональные данные, о том, что эти данные могут использоваться лишь в целях, для которых они сообщены. Все лица, получающие Персональные данные, обязаны строго соблюдать конфиденциальность в отношении таких данных. Данное положение не распространяется на случаи, когда обмен Персональными данными осуществляется в порядке, установленном действующим законодательством;

5.1.4. Предоставлять доступ к Персональным данным только специально уполномоченным должностным лицам Компании, при этом указанные лица должны иметь право получать только те Персональные данные, которые необходимы им для выполнения конкретных должностных функций;

5.1.5. Осуществлять передачу Персональных данных внутри Компании в соответствии с настоящим Положением и иными локальными нормативными актами Компании, если применимо;

5.1.6. Не требовать от Работников предоставления данных о состоянии их здоровья, за исключением случаев, когда такое требование связано с определением

5.1.7. To communicate Personal data to the representatives of the Personal data subjects under the procedure established by the Russian Labor Code and effective legislation, and even then to limit such communication to the Personal data which is required by the said representatives for performance of their functions.

5.2. The Company is entitled to transfer the Personal data to the third parties for processing on the grounds of the consent or in case there is other ground stipulated by the current legislation.

5.3. The transfer of Personal data can be carried out with and without an assignment to process Personal data. In the case of transfer without an assignment, the third party to whom the Personal data was transferred acts as an independent operator.

5.4. If the processing of Personal data is assigned to a third party, the Company undertakes to obtain the consent of the Personal data subjects whose Personal data is to be processed by such a third party unless otherwise is specified by the current legislation. The Company is liable to the Personal data subject for the actions of such a third party.

5.5. The Employee shall maintain confidentiality in relation to any Personal data to which he/she gains access, as well as confidentiality in relation to information about Personal data protection tools, elements of information systems infrastructure, procedures adopted by the Company.

способности Работника выполнять трудовую функцию;

5.1.7. Предоставлять Персональные данные представителям субъектов Персональных данных только в порядке, установленном Трудовым кодексом Российской Федерации и действующим законодательством. Предоставление Персональных данных ограничивается только теми данными, которые необходимы представителям для выполнения своих функций.

5.2. Компания вправе передавать Персональные данные третьим лицам для обработки на основании согласия субъекта Персональных данных или при наличии иного основания, предусмотренного действующим законодательством.

5.3. Передача Персональных данных может осуществляться с поручением на обработку Персональных данных и без такого поручения. В случае передачи без поручения третье лицо, которому переданы Персональные данные, выступает в качестве самостоятельного оператора.

5.4. При поручении обработки Персональных данных третьим лицам Компания обязуется получить согласия субъектов, чьи Персональные данные передаются на обработку такому третьему лицу, если иное не предусмотрено действующим законодательством. Компания несет ответственность перед субъектом Персональных данных за действия такого третьего лица.

5.5. Работник обязан соблюдать конфиденциальность в отношении любых Персональных данных, к которым он получает доступ, а также конфиденциальность в отношении информации о средствах защиты Персональных данных, элементах инфраструктуры информационных систем, процедурах, принятых в Компании.

6. Transfer of Personal data abroad (cross-border transfer)

6.1. The Personal data may be transferred by the Operator to foreign counterparties in accordance with the procedure established by the applicable legislation.

6.2. Upon collection of the Personal data including via information-telecommunication network "Internet" the Company provides recording, systematization, collection, storage, amendment (updating, change), extraction of the Personal data of the Russian citizens with the use of databases located within the territory of the Russian Federation except for the cases specified by the current legislation.

6. Передача Персональных данных за границу (трансграничная передача)

6.1. Помимо обработки Персональных данных Оператором они могут быть переданы иностранным контрагентам в порядке, предусмотренном применимым законодательством.

6.2. При сборе Персональных данных, в том числе посредством информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», Компания обеспечивает запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение Персональных данных граждан Российской Федерации с использованием баз данных, находящихся на территории Российской Федерации, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

7. Rights of Personal data subjects to ensure protection of Personal data kept by the Company

7.1. The Personal data subjects are granted by rights specified in the Federal Law on Personal data, in particular:

7.1.1. the right to access to the their Personal data, including the right to require clarification of the Personal data, its blocking or destruction if the Personal data is incomplete, outdated, inaccurate, illegally obtained or is not necessary for the stated purpose of the processing, as well as take measures provided by the current legislation to protect their rights;

7.1.2. the right to challenge illegal actions or inaction upon the processing of the Personal data to the competent authority for protecting the rights of the Personal data subjects or in court.

7.1.3. the right to protect their rights and legitimate interests, including compensation for losses and (or) compensation for emotional damage in court;

7.1.4. the right to receive information regarding the processing of their Personal data by the Company within the volume set by the current legislation.

7.2. For the purpose of ensuring protection of the Personal data kept by the Operator, the **Employees** shall have the following rights:

- to receive full information regarding their Personal data and the processing thereof;
- to have access to their Personal data free of charge, including the right to receive a copy of any record containing the employees' Personal

7. Права субъектов Персональных данных на защиту их Персональных данных, хранящихся у Компании

7.1. Субъектам Персональных данных предоставляются права в соответствии Законом о Персональных данных, в частности:

7.1.1. право на доступ к своим Персональным данным, в том числе право требовать уточнения своих Персональных данных, их блокирования или уничтожения в случае, если Персональные данные являются неполными, устаревшими, недостоверными, незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки, а также принимать предусмотренные действующим законодательством меры по защите своих прав;

7.1.2. право обжаловать в уполномоченный орган по защите прав субъектов Персональных данных или в судебном порядке неправомерные действия или бездействия при обработке его Персональных данных;

7.1.3. право на защиту своих прав и законных интересов, в том числе на возмещение убытков и (или) компенсацию морального вреда в судебном порядке;

7.1.4. право на получение информации, касающейся обработки его Персональных данных Компанией в объеме, предусмотренном действующим законодательством.

7.2. Для целей защиты Персональных данных, хранящихся у Оператора, **Работникам** предоставляются следующие права:

- получать полную информацию о своих Персональных данных и их обработке;
- иметь свободный бесплатный доступ к своим Персональным данным, и в том числе право получать копии всех записей,

data, except where the current legislation provides for otherwise;

- to request removal of or correction to incorrect or incomplete Personal data, as well as data processed in breach of the requirements of the current legislation;

- to supplement his/her Personal data of an evaluative nature with a written statement reflecting the Employee's own point of view;

- to demand that the Employer notifies all persons to whom incorrect or incomplete Personal data have been communicated of amendments to relevant Personal data and that the Employer notifies all the recipients of his/her Personal data of any amendments and modifications to such Personal data.

7.3. Should the Operator decline to remove or correct the Personal data, the Personal data subject concerned will be entitled to file a written statement with the Operator stating his/her disagreement with an indication of the reasons for such disagreement.

7.4. Access to the Personal data is provided by the Company to the Personal data subject or their representative upon receipt of a request from the Personal data subject or their representative.

содержащих Персональные данные, за исключением случаев, когда действующим законодательством предусматривается иное;

- требовать удаления или исправления неверных или неполных Персональных данных, а также данных, обрабатываемых с нарушением требований действующего законодательства;

- дополнять свои Персональные данные оценочного характера письменными заявлениями, отражающими личную точку зрения самого Работника;

- требовать от Работодателя уведомления всех лиц, которым были предоставлены неверные или неполные Персональные данные такого Работника об исправлении соответствующих Персональных данных, а также направления Работодателем уведомления всем получателям Персональных данных Работника обо всех изменениях и дополнениях, внесенных в Персональные данные Работника.

7.3. В случаях, когда Оператор отказывается удалить или исправить Персональные данные, субъект Персональных данных имеет право направить Компании заявление о своем несогласии с таким отказом в письменной форме с указанием причин своего несогласия.

7.4. Доступ к своим Персональным данным предоставляется субъекту Персональных данных или его представителю Компании при получении запроса субъекта Персональных данных или его представителя.

8. Personal data processing of Employees

8.1. Whenever there are changes to the Employee's Personal data, including changes of permanent residential (registered) address, temporary (actual) address, contact phone numbers or in personal and family records (for example, for the purpose of receiving payment of maternity benefits), the Employee concerned must notify the Employer accordingly and provide it with relevant documents within ten (10) calendar days of the date of any such change.

8.2. When the Employee's Personal data can be obtained from a third party only, the employee concerned shall be notified accordingly, beforehand, and shall be required to give the Employer his/her written consent thereto. In this case, the Employer shall inform the employee of the purpose(s) for obtaining such data, possible sources from where it is to be obtained, the nature of Personal data sought, and the consequences of the employee refusing to give the Employer his/her consent to obtaining such data.

8.3. Whenever decisions are made that affect an Employee's interests, the Employer will not have the right to rely on Personal data received exclusively as a result of their computer-aided processing or exclusively by electronic means of data transmission.

8. Обработка Персональных данных Работников

8.1. В случае изменения Персональных данных Работника, в том числе изменения адреса постоянного места жительства (регистрации), адреса временного (фактического) места жительства, номеров контактных телефонов или личных или семейных данных (например, необходимые данные для получения льгот и компенсаций, связанных с беременностью и родами, а также уходом за детьми), Работник должен информировать об этом Работодателя и представить соответствующие документы в течение 10 (десяти) календарных дней с даты таких изменений.

8.2. В тех случаях, когда Персональные данные Работника могут быть получены только от третьих лиц, Работник будет предварительно извещен об этом. Работник предоставит Работодателю свое письменное согласие на получение таких данных. В этом случае Работодатель уведомит Работника о цели (целях) получения таких данных, возможных источниках их получения, характере запрашиваемых Персональных данных и последствиях отказа работника дать Работодателю свое согласие на получение этих данных.

8.3. При принятии решений, затрагивающих интересы Работника, Работодатель не имеет права основываться на Персональных данных Работника, полученных исключительно в результате их автоматизированной обработки или электронного получения.

9. Taking safety measures, preventing and detecting violations, eliminating consequences of violations

The Company undertakes different measures for performing its obligations, safety of Personal data, preventing and detecting violations specified below:

9.1. Legal measures: compliance with the requirements of the Federal Law on Personal Data, the Labor Code of the Russian Federation, Resolution of the Government of the Russian Federation No. 687 dated September 15, 2008 'On approval of the Regulation on the processing features personal data carried out without the use of automation tools', other regulatory legal acts, tracking and timely responding to changes in the current legislation in the field of Personal data, information protection, sending requests for clarification of legislation to authorized bodies, participating in the discussion of draft regulatory legal acts.

9.2. Organizational measures

9.2.1. Establishing rules for working with Personal data, appointment of the person responsible for Personal data processing arrangement

9.2.2. Issuance of the documents defining the Company's Personal data policy, familiarization of employees with these Regulations, other local acts, current legislation in the field of Personal data

9.2.3. Conducting training on the rules for working with Personal data, requirements of the current legislation

9. Принятие мер безопасности, предотвращения и выявления нарушений, устранение последствий нарушения

Компания предпринимает различные меры для обеспечения выполнения своих обязанностей, обеспечению безопасности Персональных данных, предотвращения и выявления нарушений, описанные ниже:

9.1. Правовые меры: соблюдение требований Закона о Персональных данных, Трудового Кодекса Российской Федерации, Постановления Правительства Российской Федерации № 687 от 15.09.2008 «Об утверждении Положения об особенностях обработки персональных данных, осуществляемой без использования средств автоматизации», иных нормативных правовых актов, отслеживание и своевременное реагирование на изменения действующего законодательства в области Персональных данных, защиты информации, направление запросов о разъяснении законодательства в уполномоченные органы, участие в обсуждении проектов нормативных правовых актов.

9.2. Организационные меры

9.2.1. Установление правил работы с Персональными данными, назначение ответственного за организацию обработки персональных данных

9.2.2. Издание документов, определяющих Политику Компании в отношении Персональных данных, ознакомление работников с настоящим Положением, иными локальными актами, действующим законодательством в сфере Персональными данными

9.2.3. Проведение обучения, тренингов относительно правил работы с Персональными данными, требований действующего законодательства

9.2.4. Deletion / destruction of Personal data, the purpose of processing of which has been achieved or the ground for processing of which has disappeared	9.2.4. Удаление / уничтожение Персональных данных, цель обработки которых достигнута или основание для обработки которых отпало
9.2.5. Collection of only those Personal data that are necessary for the exercising the Company's activities	9.2.5. Сбор только тех Персональных данных, которые необходимы для осуществления деятельности Компании
9.2.6. Determination of access to Personal data depending on the purpose of processing and functionality of processing employees	9.2.6. Разграничение доступа к Персональным данным в зависимости от цели обработки и функционала работников, которые их обрабатывают
9.2.7. Separate storage of Personal data, depending on the purpose of processing and functionality of the processing employees	9.2.7. Раздельное хранение Персональных данных в зависимости от цели обработки и функционала работников, которые их обрабатывают
9.2.8. Responding to requests of Personal data subjects, authorized bodies and officials	9.2.8. Реагирование на обращения субъектов Персональных данных, уполномоченных органов и должностных лиц
9.2.9. Conducting internal checks and investigations in the event of violations of the current legislation on Personal data.	9.2.9. Проведение внутренних проверок и служебных расследований при выявлении нарушений законодательства о Персональных данных.
9.2.10. Conducting internal control by means of scheduled and / or spot checks of processes related to Personal data processing	9.2.10. Проведение внутреннего контроля путем плановой и/или точечной проверки процессов, связанных с обработкой Персональных данных
9.2.11. Assessment of the damage that may be caused to personal data subjects in case of violation of the Personal Data Law, the ratio of the specified damage and the measures taken by the Operator aimed at ensuring the fulfillment of the obligations of the Company.	9.2.11. Оценка вреда, который может быть причинен субъектам персональных данных в случае нарушения Закона о персональных данных, соотношение указанного вреда и принимаемых Оператором мер, направленных на обеспечение выполнения обязанностей Компании.
9.3. Technical measures	9.3. Технические меры
9.3.1. Use of measures to protect Personal data.	9.3.1. Использование мер защиты Персональных данных.
9.3.2. Blocking the information system, the user upon detection of security events.	9.3.2. Блокирование информационной системы, пользователя при обнаружении событий безопасности.

9.3.3. Regular monitoring of security events, installation of special monitoring programs (including antivirus)

9.4. The Company may take other measures which it considers necessary or which specified by the current legislation.

9.5. Violation response procedure

9.5.1. In the event of violation of requirements of the current legislation on Personal data by the Company, representatives, officials, other employees, counterparties, and other persons, the employee must inform the person responsible for Personal data processing arrangement about this no later than the working day following the day the violation was detected.

9.5.2. The Person responsible for Personal data processing arrangement, upon receipt of information about a violation, has the right, at his/her discretion, to organize an internal check, to conduct an investigation.

9.5.3. The Person responsible for Personal data processing arrangement develops measures of elimination of consequences of violation.

9.5.4. In case of leakage of personal data (the fact of illegal or accidental transfer (provision, distribution, access)) the Company within 24 hours notifies the authorized body, within 72 hours notifies the authorized body of the results of the internal investigation with providing necessary information.

9.3.3. Регулярный мониторинг событий безопасности, установление специальных программ мониторинга (включая антивирус)

9.4. Компанией могут предприниматься иные меры, которые она считает необходимыми или которые предусмотрены действующим законодательством.

9.5. Процедура реагирования на нарушения

9.5.1. В случае выявления нарушения требований действующего законодательства о Персональных данных со стороны Компании, представителей, должностных лиц, других работников, контрагентов, иных лиц работник обязан сообщить об этом ответственному за организацию обработки Персональных данных не позднее рабочего дня, следующего за днем выявления нарушения.

9.5.2. Ответственный за организацию обработки Персональных данных при поступлении информации о нарушении вправе по своему усмотрению организовать внутреннюю проверку, провести служебное расследование.

9.5.3. Ответственный за организацию обработки разрабатывает меры по устранению последствий нарушений.

9.5.4. В случае утечки персональных данных (установления факта неправомерной или случайной передачи (предоставления, распространения, доступа)) Компания в течение 24 часов уведомляет об этом уполномоченный орган, в течение 72 часов уведомляет уполномоченный орган о результатах внутреннего расследования с предоставлением необходимой информации.

10. Liability for breach of rules governing processing and protection of Personal data

10.1. The Employee shall be obliged not to disclose the Personal data of other employees or other Personal data subjects, which is processed by the Company, and which the Employee got familiar with in the course of performance of his/her employment duties.

10.2. The Employee shall be personally liable for non-observation of requirements of the Personal data legislation in relation to the Personal data of individuals, which the Employee stores or otherwise processes in his/her workplace, working computer, or any other data storage devices, owned by the Company for his/her private needs. The Company shall not be liable for any violations of the Employee with regard to the mentioned Personal data.

10.3. Persons in breach of rules governing receipt, processing and protection of the Personal data bear disciplinary, administrative, civil law or criminal liability in accordance with applicable legislation.

10.4. The Company arranges for appointment of a person responsible for Personal data processing arrangement. The responsibilities of such person include:

- control of compliance of the Company and its employees with the requirements of these Regulations and current Personal data legislation, including requirements to Personal data protection;
- familiarization of the Operator's employees with the provisions of the current Russian legislation on the Personal data, local acts on the Personal data processing issues,

10. Ответственность за нарушение норм, регулирующих обработку и защиту Персональных данных

10.1. Работник обязан не разглашать Персональные данные других работников или иных субъектов Персональных данных, обрабатываемые Компанией, которые ему стали известны в связи с выполнением им своих должностных обязанностей.

10.2. Работник самостоятельно несет ответственность за соблюдение требований законодательства о Персональных данных в отношении Персональных данных физических лиц, которые Работник хранит или иным образом обрабатывает на своем рабочем месте, рабочем компьютере или иных носителях информации, принадлежащих Компании, в своих личных целях. Компания не несет ответственности за какие-либо нарушения, допущенные Работником, в отношении указанных Персональных данных.

10.3. Лица, виновные в нарушении норм, регулирующих получение, обработку и защиту Персональных данных, несут дисциплинарную, административную, гражданско-правовую или уголовную ответственность в соответствии с действующим законодательством.

10.4. Компания обеспечивает назначение лица, ответственного за организацию обработки Персональных данных. В обязанности указанного лица входит:

- контроль за соблюдением Компанией и работниками требований настоящего Положения и действующего законодательства о Персональных данных, в том числе требований к защите Персональных данных;
- доведение до сведения работников Оператора положений законодательства Российской Федерации о Персональных данных, локальных актов по вопросам

requirements to Personal data protection.

– arrangement of receipt and processing of applications and requests of Personal data subjects, and/or control over receipt and processing of such applications and requests.

A person responsible for the Personal data processing arrangement is appointed by order of the authorized person.

обработки Персональных данных, требований к защите Персональных данных;

– организация приема и обработки обращений и запросов субъектов Персональных данных и/или осуществление контроля за приемом и обработкой таких обращений и запросов.

Лицо, ответственное за организацию обработки Персональных данных, назначается приказом уполномоченного лица.

11. Miscellaneous

11.1. These Regulations are an local act of the Company and enters into force since signing.

11.2. These Regulations shall be amended and/or supplemented if the legislation regulating the Personal data changes, as well as if the need for amendment/supplement arises.

11.3. Supervision of these Regulations shall be the responsibility of the person responsible for organizing Personal data processing in the Company.

11.4. The responsibility for any breach of these Regulations is determined in accordance with the current legislation and local document of the Company.

11. Заключительные положения

11.1. Настоящее Положение является внутренним документом Компании и вступает в силу с момента подписания.

11.2. Настоящее Положение подлежит изменению и/или дополнению в случае изменения законодательства в области регулирования Персональных данных, а также по мере необходимости.

11.3. Контроль исполнения требований настоящего Положения осуществляется ответственным за организацию обработки Персональных данных в Компании.

11.4. Ответственность за невыполнение требований настоящего Положения определяется в соответствии с действующим законодательством и внутренними документами Компании.